

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiuo dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B**

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2018/1544

2018 m. spalio 15 d.

dėl ribojamųjų kovos su cheminio ginklo platinimu ir naudojimu priemonių

(OL L 259, 2018 10 16, p. 25)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

	Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2019 m. sausio 21 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2019/86	L 18I	10 2019 1 21



TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2018/1544

2018 m. spalio 15 d.

dėl ribojamųjų kovos su cheminio ginklo platinimu ir naudojimu priemonių

1 straipsnis

Cheminis ginklas – cheminis ginklas, kaip apibrėžta Cheminio ginklo uždraudimo konvencijos (CWC) II straipsnyje.

2 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad į jų teritorijas atvykti arba vykti per jas tranzitu negalėtų priede išvardyti:

a) fiziniai asmenys, kurie yra atsakingi, teikia finansinę, techninę ar materialinę paramą arba kitaip prisideda prie šių veiksmų:

i) cheminio ginklo gamybos, įsigijimo, laikymo, kūrimo, gabenimo, kaupimo arba perkėlimo;

ii) cheminio ginklo naudojimo;

iii) dalyvavimo rengiantis naudoti cheminį ginklą;

b) fiziniai asmenys, kurie padeda, skatina arba kursto bet kurį fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją dalyvauti bet kokioje a punkte nurodytoje veikloje, ir taip sukelia pavojų ar prie jo prisideda, kad tokia veikla gali būti vykdoma ir

c) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, susiję su a ir b punktuose nurodytais fiziniais ar juridiniais asmenimis, subjektais ar organizacijomis.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybių narių neleisti jų pačių piliečiams atvykti į jų teritorijas.

3. 1 dalis nedaro poveikio tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:

a) kaip tarptautinę tarpvyriausybę organizaciją priimančioji šalis;

b) kaip Jungtinių Tautų rengiamą ar globojamą tarptautinę konferenciją priimančioji šalis;

c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo; arba

▼B

d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

4. Laikoma, kad 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė leidžia taikyti išimtį pagal 3 arba 4 dalį.

6. Valstybės narės gali leisti taikyti 1 dalyje nustatytų priemonių išimtis, kai kelionė yra pateisinama dėl skubaus humanitarinio poreikio arba dėl dalyvavimo tarpvyriausybiniuose susitikimuose ir tuose, kuriuos remia ar kurių priimančioji šalis yra Europos Sąjunga arba kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, kuriuose vyksta politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai padedama siekti ribojamųjų priemonių politikos tikslų, įskaitant cheminių ginklų teisinio draudimo įgyvendinimą ir cheminį nusiginklavimą. Valstybės narės taip pat gali leisti taikyti 1 dalyje nustatytų priemonių išimtis, kai atvykimas ar vykimas tranzitu yra būtinas teismo proceso vykdymui.

7. Valstybė narė, ketinanti leisti taikyti 6 dalyje nurodytas išimtis, apie tai raštu praneša Tarybai. Laikoma, kad išimtį taikyti leidžiama, jeigu per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo vienas ar keli Tarybos nariai raštu nepareiškia prieštaravimo. Jei vienas ar keli Tarybos nariai pareiškia prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.

8. Tais atvejais, kai pagal 3, 4, 6 arba 7 dalis valstybė narė leidžia priėdė išvardytiems asmenims atvykti į savo teritoriją arba vykti per ją tranzitu, leidimas galioja griežtai tik tuo tikslu, kuriam jis buvo suteiktas, ir tik tiems asmenims, kurių atžvilgiu jis tiesiogiai suteiktas.

3 straipsnis

1. Išaldomos visos priklausančios, jų nuosavybės teise turimos, valdomos ar kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai priėdė išvardintiems:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, kurie yra atsakingi, teikia finansinę, techninę ar materialinę paramą arba kitaip prisideda prie šių veiksmų:

i) cheminio ginklo gamybos, įsigijimo, laikymo, kūrimo, gabenimo, kaupimo arba perkėlimo;

ii) cheminio ginklo naudojimo;

iii) dalyvavimo rengiantis naudoti cheminį ginklą;

▼B

b) fiziniai ar juridiniai asmenys ir subjektai ar organizacijos, kurios bet koku būdu padeda, skatina ir kursto bet kurį fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją dalyvauti bet kurioje a punkte nurodytoje veikloje ir taip sukelia pavojų ar prie jo prisideda, kad tokia veikla gali būti vykdoma;

c) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, susiję su a ir b punktuose nurodytais fiziniais ar juridiniais asmenimis, subjektais ar organizacijomis.

2. Priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaro galimybės naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, valstybės narės kompetentinga institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jos nuomone, yra tinkamos, nustačiusi, kad atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

a) reikalingi priede išvardytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų, ir nuo tokių fizinių asmenų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas, tenkinti;

b) skirti tik pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti tik mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti;

d) reikalingi ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai bent prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi priežastis, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas arba

e) mokėtini į diplomatinės ar konsulinės atstovybės arba tarptautinės organizacijos, kuri pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, sąskaitą arba iš jos, tiek, kiek tie mokėjimai skirti naudoti oficialiais diplomatinės arba konsulinės atstovybės arba tarptautinės organizacijos tikslais.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokius pagal šią dalį suteiktus leidimus.

▼B

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą, jei laikomasi šių sąlygų:

- a) lėšoms ar ekonominiams ištekliams taikomas arbitražo sprendimas, priimtas prieš tą dieną, kurią 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į priede pateiktą sąrašą, arba Sąjungoje priimtas teisminės institucijos ar administracinis sprendimas, arba atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinas teisminės institucijos sprendimas, priimtas iki tos dienos arba po jos;
- b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu sprendimu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokius reikalavimus turinčių asmenų teisės, nustatytų ribų;
- c) sprendimas nėra į priede pateiktą sąrašą įtraukto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos naudai ir
- d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokius pagal šią dalį suteiktus leidimus.

5. 1 dalis nekliudo tam, kad į priede pateiktą sąrašą įtrauktas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija sumokėtų mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos įtraukimo į tą sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija.

6. 2 dalis netaikoma, kai įšaldytos sąskaitos papildomos:

- a) palūkanomis arba kitomis dėl šių sąskaitų atsirandančiomis pajamomis;
- b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar prievoles, kurios buvo sudarytos arba nustatyti anksčiau nei tą dieną, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti 1 ir 2 dalyse numatytos priemonės, arba
- c) mokėjimais pagal teisminių institucijų, administracinius arba arbitražo sprendimus, priimtus Sąjungoje arba vykdytinus atitinkamoje valstybėje narėje,

su sąlyga, kad tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams yra toliau taikomos 1 dalyje numatytos priemonės.

4 straipsnis

1. Valstybės narės arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba vieningai sudaro priede pateikiamą sąrašą ir jį iš dalies keičia.

▼B

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša 1 dalyje nurodytą sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą motyvus, suteikdama tokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai galimybę pateikti pastabų.

3. Jeigu pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri 1 dalyje nurodytą sprendimą ir atitinkamai informuoja atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.

5 straipsnis

1. Priede nurodomos 2 ir 3 straipsniuose nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašą priežastys.

2. Be to, priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų tapatybei nustatyti ir subjektams ar organizacijoms identifikuoti. Tokia apie fizinius asmenis teikiama informacija gali apimti vardą ir pavardę, įskaitant slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso bei asmens tapatybės kortelės numerius, lytį, adresą, jei žinomas, ir pareigas arba profesiją. Tokia apie juridinius asmenis, subjektus ar organizacijas teikiama informacija gali apimti pavadinimą, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą.

6 straipsnis

Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo sprendimu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl žalos atlyginimo arba kitus šios rūšies reikalavimus, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos ar dėl garantijos suteikimo, visų pirma reikalavimai pratęsti arba apmokėti obligaciją, garantiją ar žalos atlyginimo įsipareigojimą, ypač finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, nepriklausomai nuo jų formos, kuriuos pateikė:

- a) į priede pateiktą sąrašą įtraukti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
- b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, veikiantys per bet kurį a punkte nurodytą asmenį, subjektą ar organizaciją arba jų vardu.

7 straipsnis

Siekiant, kad šiame sprendime nustatytų priemonių poveikis būtų kuo didesnis, Sąjunga skatina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į nustatytąsias šiame sprendime.

▼B*8 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas iki 2019 m. spalio 16 d. Šis sprendimas nuolat peržiūrimas. Jis atnaujinamas arba atitinkamai iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jo tikslai nepasiekti.

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

▼ B

PRIEDAS

**2 IR 3 STRAIPSNIUOSE NURODYTŲ FIZINIŲ IR JURIDINIŲ
ASMENŲ, SUBJEKTŲ IR ORGANIZACIJŲ SĄRAŠAS**▼ M1

A. FIZINIAI ASMENYS

Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1. Tariq YASMINA	dar žinomas kaip: Tariq Yasmīna طارق ياسمينه Lytis: vyras Laipsnis: pulkininkas; Pilietybė: Sirijos	Tariq Yasmīna veikia kaip Mokslinių studijų ir tyrimų centro (SSRC) ir Prezidentūros ryšių palaikymo pareigūnas ir eidamas šias pareigas dalyvauja Sirijos režimui naudojant ir rengiantis naudoti cheminį ginklą.	2019 1 21
2. Khaled NASRI	dar žinomas kaip: Mohammed Khaled Nasri; Haled Natsri; خالد نصري محمد خالد نصري Lytis: vyras Laipsnis: SSRC „Instituto 1000“ vadovas; Pilietybė: Sirijos	Khaled Nasri vadovauja „Institutui 1000“, Mokslinių studijų ir tyrimų centro (SSRC) padaliniui, atsakingam už Sirijos cheminių ginklų programos kompiuterinių ir elektronikos sistemų kūrimą ir gamybą.	2019 1 21
3. Walid ZUGHAIB	dar žinomas kaip: Zughib, Zgha'ib, Zughayb; وليد زغيب Laipsnis: daktaras, SSRC „Instituto 2000“ vadovas Lytis: vyras Pilietybė: Sirijos	Walid Zughaib vadovauja „Institutui 2000“, Mokslinių studijų ir tyrimų centro (SSRC) padaliniui, atsakingam už Sirijos cheminių ginklų programos mechaninių elementų kūrimą ir gamybą.	2019 1 21
4. Firas AHMED	dar žinomas kaip: Ahmad; فراس أحمد Laipsnis: pulkininkas, SSRC „Instituto 1000“ saugumo tarnybos vadovas Lytis: vyras Gimimo data: 1967 m. sausio 21 d.; Pilietybė: Sirijos	Firas Ahmed vadovauja „Instituto 1000“, Mokslinių studijų ir tyrimų centro (SSRC) padalinio, atsakingo už Sirijos cheminių ginklų programos kompiuterinių ir elektronikos sistemų kūrimą ir gamybą, saugumo tarnybai. Jis dalyvavo perduodant ir slepiant su cheminiu ginklu susijusias medžiagas po to, kai Sirija prisijungė prie Cheminio ginklo uždraudimo konvencijos.	2019 1 21

▼ M1

Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Ištraukimo į sąrašą priežastys	Ištraukimo į sąrašą data
5. Said SAID	dar žinomas kaip: Saeed, Sa'id Sa'id, سعيد سعيد Laipsnis: daktaras, SSRC „Instituto 3000“ (dar žinomo kaip „Institutas 6000“, dar žinomo kaip „Institutas 5000“) narys Lytis: vyras Gimimo data: 1955 m. gruodžio 11 d.	Said Said yra „Instituto 3000“ (dar žinomo kaip „Institutas 6000“, dar žinomo kaip „Institutas 5000“), Mokslinių studijų ir tyrimų centro (SSRC) padalinio, atsakingo už Sirijos cheminio ginklo kūrimą ir gamybą, svarbus asmuo.	2019 1 21
6. Anatolij Vladimirovich CHEPIGA	Анатолий Владимирович ЧЕПИГА, dar žinomas kaip Ruslan BOSHROV Lytis: vyras Gimimo datos: 1979 m. balandžio 5 d.; 1978 m. balandžio 12 d. Gimimo vietos: Nikolaevka, Amūro sritis, Rusija; Dušanbė, Tadžikistanas	GRU karininkas Anatolij Chepiga (dar žinomas kaip Ruslan Boshirov) turėjo, pervežė ir 2018 m. kovo 4 d. savaitgalį Solsberyje panaudojo paralyžiuojamąją nuodingąją medžiagą („Novičok“). 2018 m. rugsėjo 5 d. JK Karališkoji prokuratūra pateikė Ruslanui Boširovui kaltinimus dėl sąmoklo siekiant nužudyti Sergejų Skripalį, dėl pasikėsimo nužudyti Sergejų Skripalį, Juliją Skripal ir Nicką Bailey, dėl „Novičok“ naudojimo ir turėjimo ir dėl tyčinio Julios Skripal bei Nicko Bailey sunkaus kūno sužalojimo.	2019 1 21
7. Alexander Yevgeniyevich MISHKIN	Александр Евгеньевич МИШКИН, dar žinomas kaip Alexander PETROV Lytis: vyras Gimimo data: 1979 m. liepos 13 d. Gimimo vietos: Loyga, Rusija; Kotlas, Rusija	GRU karininkas Alexander Mishkin (dar žinomas kaip Alexander Petrov) turėjo, pervežė ir 2018 m. kovo 4 d. savaitgalį Solsberyje panaudojo paralyžiuojamąją nuodingąją medžiagą („Novičok“). 2018 m. rugsėjo 5 d. JK Karališkoji prokuratūra pateikė Aleksandrui Petrovui kaltinimus dėl sąmoklo siekiant nužudyti Sergejų Skripalį, dėl pasikėsimo nužudyti Sergejų Skripalį, Juliją Skripal ir Nicką Bailey, dėl „Novičok“ naudojimo ir turėjimo ir dėl tyčinio Julios Skripal bei Nicko Bailey sunkaus kūno sužalojimo.	2019 1 21
8. Vladimir Stepanovich ALEXSEYEV	Владимир Степанович АЛЕКСЕЕВ Lytis: vyras Pareigos: GRU vadovo pirmasis pavaduotojas	Vladimir Stepanovich Alexseyev yra GRU (dar žinomo kaip GU) vadovo pirmasis pavaduotojas. Atsižvelgiant į V. Alexseyev aukštą vadovaujamąsias pareigas GRU, jis yra atsakingas už tai, kad GRU pareigūnai turėjo, pervežė ir 2018 m. kovo 4 d. savaitgalį Solsberyje panaudojo paralyžiuojamąją nuodingąją medžiagą („Novičok“).	2019 1 21

▼ **M1**

Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Ištraukimo į sąrašą priežastys	Ištraukimo į sąrašą data
9. Igor Olegovich KOSTYUKOV	Игорь Олегович КОСТЮКОВ Lytis: vyras Pareigos: GRU vadovas	Igor Olegovich Kostyukov, atsižvelgiant į jo, kaip GRU (dar žinomo kaip GU) vadovo pirmojo pavaduotojo, aukštas vadovaujamasias pareigas tuo metu, yra atsakingas už tai, kad GRU pareigūnai turėjo, pervežė ir 2018 m. kovo 4 d. savaitgalį Solsberyje panaudojo paralyžiuojamąją nuodingąją medžiagą („Novičok“).	2019 1 21

B. JURIDINIAI ASMENYS, SUBJEKTAI IR ORGANIZACIJOS

Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Ištraukimo į sąrašą priežastys	Ištraukimo į sąrašą data
1. Mokslinių studijų ir tyrimų centras (<i>Scientific Studies and Research Centre</i> , SSRC)	dar žinomas kaip <i>Centre d'Études et de Recherches Scientifiques</i> (CERS), <i>Centre de Recherche de Kaboun</i> Adresas: Barzeh Street, Po Box 4470, Damascus	Mokslinių studijų ir tyrimų centras (SSRC) yra pagrindinis Sirijos režimo subjektas, kuriantis cheminį ginklą. SSRC yra atsakingas už cheminio ginklo, taip pat jo pristatymo į taikinių raketų kūrimą ir gamybą; jis veikia keliose Sirijos vietose.	2019 1 21